

TARGUM STUDIES IN LONDON, IOTS 2018  
July 9-12, 2018

Together with the Institute of Jewish Studies  
University College London

Monday, July 9<sup>th</sup>

19.45-20.45 **Gavin de Beer lecture theatre (UCL Anatomy)**  
**Keynote:** ROBERT HAYWARD, *Reconsidering Targum Jonathan Malachi 1:11*  
Chair: Philip Alexander

Tuesday, July 10<sup>th</sup>

9.00 – 16.00 **Gavin de Beer lecture theatre (UCL Anatomy)**

9.00 – 10.30 Chair: Moshe Bernstein

9.00 BARRY HERTOG, *Peshar and Targum: Re-Opening a Debate*

9.30 SRECKO KORALIJA, *Targum and Peshitta: the lexeme špr*

10.00 DAVID SHEPHERD, *What's 'Targumic' about the Genesis Apocryphon? Reflections on 1Q20 as an Aramaic version*

10.30 REFRESHMENTS

11.00 – 12.30 Chair: Willem Smelik

11.00 LEEOR GOTTLIEB, *Is Pseudo-Jonathan a European Targum?*

11.30 GAVIN MCDOWELL, *The Date and Provenance of Targum Pseudo-Jonathan: The Evidence of Pirque de-Rabbi Eliezer*

12.00 ABRAHAM J. BERKOVITZ, *The Late Antique Contexts of Targum Psalms*

14.00 – 15.30 Chair: Michael Langlois

14.00 NAHUM BEN-YEHUDA, *Textile and Garment Terminology in the Targumim*

14.30 MATTHEW MORGENSTERN, *Newly Discovered Lexemes in Mandaic*

15.00 MARGARETHA FOLMER, *On the Eastern Aramaic Features in Targum Onqelos and Targum Jonathan*

15.30 REFRESHMENTS (FOLLOWED BY A MUSEUM VISIT FOR THE LECTURERS)

19.45-20.45 **Gustave Tuck lecture theatre (UCL Main Building)**  
**Keynote:** STEVEN FASSBERG, *Jewish Palestinian Aramaic: Typology, Geography, and Chronology*

Chair: Lily Kahn

Wednesday, July 11<sup>th</sup>

9.00 – 21.00 **Gustave Tuck lecture theatre (UCL Main Building)**

9.00 – 10.30 Chair: Margaretha Folmer

9.00 SHAI HEIJMANS, *The segol in Targum Jonathan according to MS Reuchlin*

- 9.30 DMYTRO TSOLIN, *Compound Verbal Forms in Aramaic Dialects of the Targums: Discourse Aspects*
- 10.00 DAVID EVERSON, *The Hapax Legomena of Pseudo-Jonathan*
- 10.30 REFRESHMENTS
- 11.00 – 12.30 Chair: Laura Lieber
- 11.00 MICHAEL LANGLOIS, *New Aramaic Divination Texts in Light of the Targums*
- 11.30 MIRIAM KAHANA, *Targum Jonathan to the Prophets and the Masoretic Cantillations*
- 12.00 WILLEM SMELIK, *Targum Toledot Yesu*
- 14.00 – 15.30 Chair: Miriam Kahana
- 14.00 DINEKE HOUTMAN, *What's in a Name: The Translation of Toponyms in Targum Isaiah*
- 14.30 GARY RENDSBURG, *Targumic Parallels to Variant Readings of the Book of Samuel amongst the Cairo Genizah Manuscripts*
- 15.00 JOHANNA TANJA, *Tosefta Targums in Targum Samuel*
- 15.30 REFRESHMENTS
- 16.00 – 18.00 Chair: Eveline van Staalduine-Sulman
- 16.00 MOSHE BERNSTEIN, *An Aramaic Poem for Purim, but It's Not About Purim!*
- 16.30 LAURA LIEBER, *Refrains and Acclamations: The Congregational Dynamic within JPA Poetry*
- 17.00 MICHAEL RAND, *The Use of Aramaic in Classical (Byzantine-era) Palestinian Piyyut, and Beyond*
- 17.30 ELIAV GROSSMAN, *Observations on the Relationship between JPA Poetry and Targumic Expansions*
- 19.45-20.45 **Gustave Tuck lecture theatre (UCL Main Building)**  
**Keynote:** PHILIP ALEXANDER, *The Study of the Targumim in the Early Modern Period, with particular reference to Codex Neofiti and Pseudo-Jonathan to the Torah*  
 Chair: Dineke Houtman

### Thursday, July 12<sup>th</sup>

- 9.00 – 13.00 **Gavin de Beer lecture theatre (UCL Anatomy)**
- 9.00 – 10.30 Chair: David Shepherd
- 9.00 CRAIG MORRISON, *Abraham and the Fires of Gehenna in the Palestinian Targums and the Parable of the Rich Man and Lazarus (Luke 16,19-31)*
- 9.30 CHRIS BRADY, *"The Lord has trodden as in a wine press," A note regarding TgLam 1:15 and Isa. 63:3*
- 10.00 EVELINE VAN STAALDUINE-SULMAN, *The Reception of the Tenth Commandment*
- 10.30 REFRESHMENTS
- 11.00 – 12.00 **Gavin de Beer lecture theatre (UCL Anatomy)**  
**Keynote:** PAUL V.M. FLESHER, *Where did the Scripture Reader and the Scripture Translator Stand in Ancient Galilean Synagogues?*  
 Chair: Robert Hayward